

**3ª  
SÉRIE**

## **CANAL SEDUC-PI3**



PROFESSOR (A):

**BRUNO  
PIEROTE**



DISCIPLINA:

**ESPAANHOL**



CONTEÚDO:

**REVISÃO  
BIMESTRAL**



TEMA GERADOR:

**CIÊNCIA NA  
ESCOLA**



DATA:

**02 10 2019**

# ROTEIRO DE AULA

Repassar os conteúdos ministrados em agosto e setembro.

Ontem p/ trás / ligado ao presente  
Pret Indefinido / Pret Perfecto Compuesto  
↳ pasada distante / ↳ pasada reciente

1- Subraya la forma más adecuada en cada contexto:

Sexta — P.R.

a. — Estamos ya a viernes. ¿Todavía no **has arreglado** / **arreglaste** el grifo?

— Es que esta semana no **he tenido** / **tuve** tiempo.

P.R.

P.R.

b. — Este fin de semana lo **hemos pasado** / **pasamos muy bien** con mis hermanas, ¿verdad?

P.D.

— Yo creo que el fin de semana pasado **ha sido** / **fue mejor**, sin tus hermanas.

2- ¿De qué están hablando? Subraya la opción más probable:

a. Nos **compramos** un Mercedes.

(En 1999 / Esta misma mañana)

▷ Pret Indefinido

▷ Pret Indefinido

b. **Fue** muy importante para la humanidad.

(El descubrimiento del fuego / La era de la informática)

▷ Pret. Perfecto Compuesto

c. No **ha dicho** ni una sola palabra.

(El día de su último cumpleaños / Desde esta mañana hasta ahora)

▷ Pret. Ind.

Presente

d. ¿**Comprasteis** toda la comida vosotros?

(Para la cena de hoy / Para la cena del otro día)

3- Subraya la forma más adecuada. Si hay la posibilidad de utilizar las dos formas, ponla:

a. Mi hermana (ha nacido / nació) en 1959. *distante*

b. Él (fue / ha sido) siempre un buen amigo. (Hablando de alguien que está vivo y que sigue siendo amigo.) *reciente*

c. Te (vi / he visto) la semana pasada cerca del Café Pamplona. *distante*

d. (Leí / He leído) un cuento muy interesante de Machado de Assis.

Lembranças { por - aba (ava) → cantaba  
er/ir - ía (ia) → abría

4- Completa los fragmentos de los cuentos de hadas con el pretérito imperfecto:

### La luz azul

Había (haber) una vez en tiempos de guerras un soldado que por muchos años sirvió a su rey fielmente. Pero cuando acabaron las guerras, ya no pudo servir más a causa de las muchas heridas que había (haber) recibido.

El rey le dijo: — Debes volver a tu casa, ya no te necesito más, y no vas a recibir ninguna paga adicional, pues solamente se da el salario mientras se está en servicio. Entonces el soldado, que no sabía (saber) de qué otra manera ganarse la vida, se fue totalmente frustrado, y caminó todo el día, hasta que llegó a un bosque y entró en él. Cuando oscureció, vio una luz, y se dirigió a ella, y llegó a una choza donde vivía (vivir) una bruja.

Choupana / cozebores

5- Conjugate en pretérito **Pluscuamperfecto** según convenga:

- a) Nosotros Carlos y yo ya habíamos visto esta película. (ver)  $\rightarrow$  visto
- b) ellos Mis abuelos ya nos habían cubierto. (cubrir)
- c) Miguel compró el libro, pero ella su mamá ya había comprado. (comprar)
- d) Vosotros Guille y tú habíais resuelto el problema. (resolver)
- e) ellos Mis hermanos habían frito las papas. (freír) frutar
- f) ella Ana había comido mucho y no estaba satisfecha. (comer)
- g) Ellos Juan y Antón habían descubierto los regalos. (descubrir)
- h) Vosotros Daniel y tú habíais vuelto viaje. (volver)
- i) Yo ya había puesto uniforme. (poner)

Principal  
(participio)  
-ado  
-ido

6- La secuencia que rellena correctamente las lagunas es:

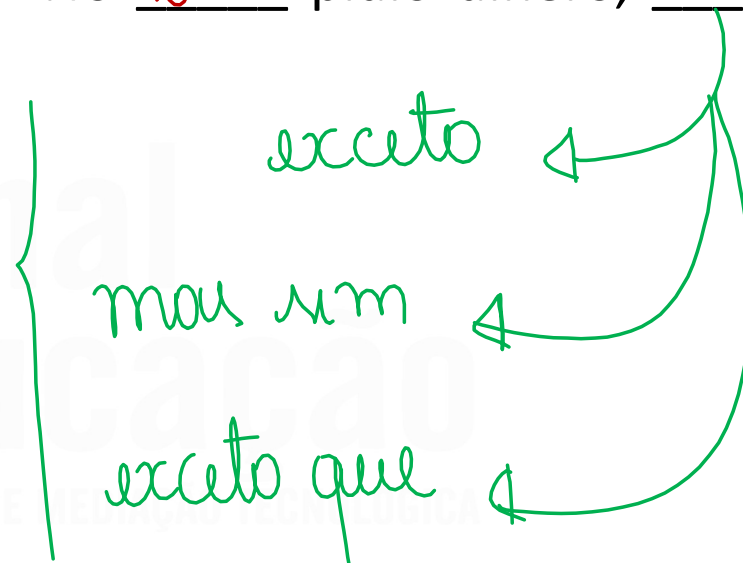
No quiero verla, ni oír su voz nunca más, pero perderla o olvidarla para siempre. pero, me temo que sea imposible.

- a) o; pero; y; No obstante
- b) ni; sino; y; Sin embargo
- c) ni; pero; o; Pero
- d) y; sin embargo; o; Mas
- e) ya; además; o; Mientras

7- Rellena los huecos con la mejor secuencia: “No sólo pidió dinero, sino que encima se quedó con mi libro.”

- a) sólo; pero
- b) já; sino
- c) sólo; sino
- d) entonces; pero
- e) sino; ya

exceto  
mas sim  
exceto que



8- "...mientras mira en la pantalla, Simon traduce las palabras ..." El término destacado establece entre la información anterior y la que le sigue una relación de:

- a) causa.
- b) condición.
- c) concesión.
- d) consecuencia.
- e) simultaneidad.

▷ "enquanto"

▷ ocorre ao mesmo tempo

# Interpretação de texto

1- (PUC-RS) Las ideas contenidas en el primer período del tercer párrafo (“Aunque ... bombardeo”) se relacionan por:

- a) concesión y explicación.
- b) causa y proporción.
- c) condición y adición.
- d) proporción y oposición.
- e) tiempo y espacio.

2- (PUC-RS) El autor del texto se propone a:

- a) señalar las críticas arbitrarias presentadas por una mayoría de expertos europeos.
- b) pronosticar el riesgo de nuevos agujeros negros.
- c) comparar la velocidad de vuelo del gorrión con la de los protones.
- d) descubrir los posibles enigmas del universo.
- e) destacar las ventajas que ofrece un nuevo experimento de la física.

## **Arranca con éxito el gran acelerador de partículas. El fin del mundo no llegó**

La puesta en marcha del Gran Colisionador de Hadrones ha sido noticia en los últimos meses, no por sus posibilidades científicas, sino por un alarmismo que lo señalaba como posible causante de la destrucción de la Tierra y hasta del Universo. Sin embargo, los responsables del Laboratorio Europeo de Física de Partículas, así como científicos de todo el mundo, han demostrado la seguridad de la instalación y destacado su utilidad científica: servirá para develar algunos de los secretos del Universo y para desarrollar diversas aplicaciones prácticas en campos como la medicina, el medio ambiente o la informática. Incluso, en el futuro, los avances tecnológicos podrán abrir un nuevo abanico de posibilidades.

Para entender bien la polémica suscitada, conviene saber en qué consiste este ingenio científico. Básicamente, es un acelerador de partículas que esconde a cien metros bajo tierra un túnel circular de 12 kilómetros de circunferencia. Las partículas giran en órbitas concéntricas opuestas, de manera que al chocar generan una concentración de energía muy alta que dará lugar a nuevas partículas.

Aunque puede alcanzar una energía que ningún otro acelerador ha alcanzado antes, la naturaleza produce a diario energías mayores y la Tierra aún sigue existiendo, pues está acostumbrada a ese tipo de bombardeo. Según el director del Centro de Investigaciones Energéticas, Medioambientales y Tecnológicas de España, es falso y carece de toda base científica el argumento de que el Colisionador de Hadrones pueda generar agujeros negros peligrosos.

La realidad es que cuando un haz de mil millones de protones logró cruzar el enorme anillo en ocho etapas, tal y como estaba previsto, no hubo ni grandes nubes negras avanzando sobre la tierra, ni flores desintegrándose. Y, ante tanto catastrofismo, un gorrión entró en el inmenso túnel de 27 kilómetros de largo en el que los protones acampan a sus anchas, y se pasó allí toda la mañana revoloteando cómodamente.

3- La miniserie se llamará:

- a) Producciones Virtuales.
- b) Módem.
- c) Interactiva.
- d) En el Ciberespacio.
- e) Conspiración.

4- Esta serie será “diferente” porque:

- a) los usuarios podrán participar en la historia.
- b) los personajes te mandarán mensajes por correo electrónico.
- c) no tendrá final.
- d) se parece a Friends o ER.
- e) será narrada en inglés.

5- Los usuarios podrán:

- a) enviar mensajes por correo electrónico para ayudar a resolver los problemas.
- b) decidir si la serie tendrá lugar en México, Argentina o Brasil.
- c) decidir el título de la serie.
- d) distribuir los capítulos enteros por internet.
- e) actuar como los personajes.

## La televisión en el ciberespacio

¿Te imaginas poder elegir el final del próximo episodio de Friends? ¿O ayudar a los médicos de ER? En el ciberespacio, ¡todo es posible! La empresa mexicana Producciones Virtuales va a crear la primera serie interactiva de internet en español. La miniserie tendrá doce capítulos y se llamará Conspiración.

Lo único que se necesita es una computadora y un módem. Los usuarios podrán visitar la página de Conspiración y participar en la historia. La serie no tendrá un guión fijo, ya que serán los usuarios los que marcarán el desarrollo de la serie. Además, el espectador interactivo podrá recibir y enviar por correo electrónico información para ayudar a resolver los problemas de los personajes.

Una de las novedades de esta serie es que el espectador no tendrá que ver los capítulos enteros en un mismo día. Con un simple “clic” se puede parar el capítulo y volver a empezar donde lo dejó. La serie Conspiración tendrá lugar en México y Argentina. Los protagonistas serán una estudiante mexicana, su novio y un chico chileno. Este último será el malo. ¿Será tan malo como el famoso JR de la serie Dallas? ¿O no? Dependerá de ustedes.

# ATIVIDADE DE CASA

**3ª  
SÉRIE**

## CANAL SEDUC-PI3



PROFESSOR (A):

**BRUNO  
PIEROTE**



DISCIPLINA:

**ESPAÑHOL**



CONTEÚDO:

**HETEROSEMÁNTICOS**



TEMA GERADOR:

**ARTE NA  
ESCOLA**



DATA:

**09.10.2019**

# ROTEIRO DE AULA

- ✓ Estudar as palavras Heterossemânticas e como distingui-las em entre as línguas.
- ✓ Praticar às diferenças entre as culturas e as palavras que a elas compõem.

# HETEROSEMÁNTICAS

Los Heterosemánticos son vocablos muy semejantes en la grafía y en la pronunciación del español y del portugués, pero poseen significados diferentes en ambas lenguas. *→ instante*

1 - rato - momento

2 - exquisita saborosa

3 - tapas

→ tira gosto



4 - embarazada

→ grávida

5 - Vaso

→ copo



Ejemplos de palabras que tienen formas similares con significados diferentes.

### Portugués

- bêbada
- borracha
- filhote
- cachorro
- grávida
- embaraçada (vergonha)
- vassoura

### Español

- borracha
- goma de borrar / borrador
- cachorro
- perro (Pero - porém)
- embarazada
- enroscada
- escoba (escova - cepillo)

**Português**

- delicioso, gostoso
- esquisito
- pescoço
- coelho
- momento
- rato
- jantar
- cena (filme, peça teatral)

**Español**

- exquisito
- extraño, desagradable
- cuello
- conejo
- rato
- ratón (mouse - ratón)
- cena
- escena

**Português**

- escova
- escritório
- oficina (mecânica, bicicleta)
- talheres
- floco
- copo
- vaso

**Español**

- cepillo
- oficina
- taller
- cubiertos
- copo de neve
- vaso
- florero

de diente  
pelo.  
→ "oficinas"

**Portugués**

- xícara
- taça, calíce
- urso
- osso
- molho
- salsa
- comprido, longo
- largo

**Español**

- taza
- copa
- oso
- hueso
- salsa
- perejil
- largo, extenso
- Ancho, amplio

Cuidado!

apelido pejorativo → acoso

### Português

• suposto (suspeito)

• presunto

• sobrenome

• Apelido

• chacina

• romã (fruta)

• bolo

pastel

### Español

• presunto " "

• jamón

→ Ramón " "

• apellido

• Apodo (afetivo)

• carne de

cerdo

porco

• granada

• pastel

bolo

1- A continuación, se muestran ejemplos con palabras heterosemántica. Traduzca al portugués:

a) Por favor, espere un rato que el médico ya viene.

↳ momento / instante

b) Mañana tengo que ir a la oficina.

↳ consultório

c) Esta cena está muy exquisita.

↳ jantar

↳ gostosa / saborosa

d) Deje el coche en el taller.

↳ oficina mecânica

e) Me gusta comer tapas en el bar.

↳ tira-gosto

2- Traduzca las palabras abajo en destaque:

— ¡Buenos días señor!

— ¡Hola! Buenos días

— ¿Le molesta su **saco**? ¿Puedo **colgarlo** a la entrada?

— Mas o que é isso? Que falta de respeito!

— Disculpa, pero refiero a su **chaqueta**.

— Ah! O meu **paletó**?

— Por favor, quero fazer meu pedido. Vou comer uma **salada**, arroz con **polvo**, carne, pero sin **oso**. Para beber un **copo** de jugo y de **sobremesa** una **taza** de helado.

— Por que me olha (mira)?

— Es que no le entiendo. Bueno, antes de resolver eso, ¿quieres usted unas **tapas**?

hueso

→ blazer, paletó

→ pendurar

→ paletuero

vaso

→ paqueta

postre

→ ensalada

ensalada

→ polvo

pulpo

→ urso

→ flocos

→ está encima da mesa

→ xícara

tira gosto

3- ¿Lo que son palabras heterosemántica?

São palavras que tem uma grafia igual ou na pronúncia mas com significados diferentes

4- Traduzca al español:

a) pó: POUVO

b) surdo: ZURDO

c) polvo: PULPO

d) fraco: DEBIL

e) roxo: MORADO

f) ligar: LLAMAR

g) urso: OSO